

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 6e juli 1963 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging wat betreft de bijzondere reglementen voor het Netekanaal en de Kleine Nete, van het koninklijk besluit van 7 september 1950, houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 16e juli 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 6 juillet 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne les règlements particuliers du canal de la Nèthe et de la Petite Nèthe, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 16 juillet 1963 l'avis suivant :

Het koninklijk besluit van 26 maart 1962 (Belgisch Staatsblad van 12 april 1962) heeft het bijzonder reglement voor het Netekanaal en de Kleine Nete, zoals het in het koninklijk besluit van 7 september 1950 stond, vervangen door twee afzonderlijke reglementen : een voor het Netekanaal en een voor de Kleine Nete.

In het opschrift schrijve men dan ook "het bijzonder reglement voor het Netekanaal" in plaats van "de bijzondere reglementen voor het Netekanaal en de Kleine Nete".

Het tweede lid van de aanhef leze men zó :

"Gelet op het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 maart 1962;".

De inleidende volzin van artikel 1 ware als volgt te stellen :

"Artikel 1.-

In het bijzonder reglement voor het Netekanaal, gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen voor sommige scheepvaartwegen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 maart 1962, wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 9bis. ..."

L'arrêté royal du 26 mars 1962 (Moniteur belge du 12 avril 1962) a substitué au règlement particulier du canal de la Nèthe et de la Petite Nèthe, tel qu'il figurait à l'arrêté royal du 7 septembre 1950, deux règlements distincts : le règlement du canal de la Nèthe et le règlement de la Petite Nèthe.

A l'intitulé, les mots "les règlements particuliers du canal de la Nèthe et de la Petite Nèthe" devraient, dès lors, être remplacés par les mots "le règlement particulier du canal de la Nèthe".

Le second alinéa du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables, modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1962;"

La phrase liminaire de l'article 1er devrait être rédigée comme suit :

"Article 1er.-

Un article 9bis rédigé comme suit est inséré dans le règlement particulier du canal de la Nèthe, annexé à l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables , modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1962 :

Article 9bis.- "

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : L.MOUREAU,
Messieurs :

raadsheer van State,
conseiller d'Etat,

voorzitter
président

G.VAN BUNNEN,
J.MASQUELIN,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

P.DE VISSCHER,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

J.ROLAND,

Mevrouw : J.DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.J.HOEFFLER, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

La concordance entre la versio
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M.J.HOEFFLER, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) L.MOUREAU.